



**TEKA**

Руководство пользователя

MLC 84-G1 (111160027)

MLC 844 / MLC 8440 (111160024, 111160025)

## РУССКИЙ



Перед первым использованием печи внимательно прочитайте прилагаемое к ней руководство по установке и обслуживанию.

Принадлежности, которыми укомплектована печь, зависят от конкретной модели и могут отличаться от изображенных на рисунках.

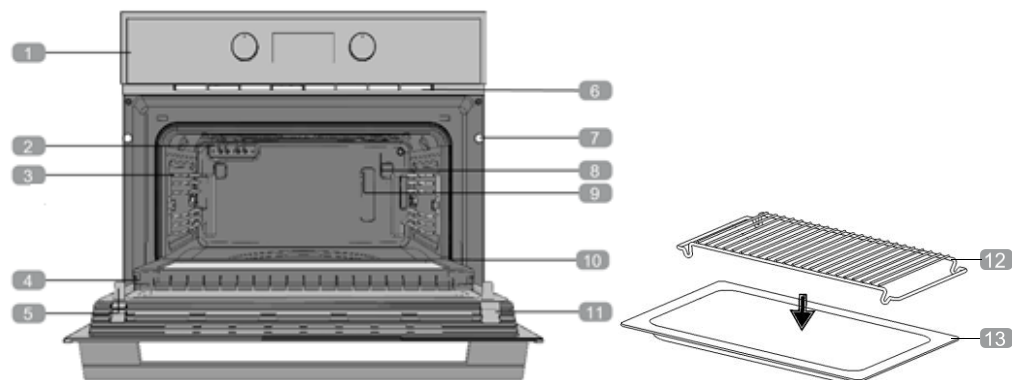
# Содержание

---

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| Описание бытового прибора .....                   | 23 |
| Панель управления .....                           | 23 |
| Символы режимов.....                              | 24 |
| Режимы печи .....                                 | 24 |
| Уровни мощности микроволнового<br>излучения ..... | 24 |
| Описание дисплея .....                            | 25 |
| Установка времени .....                           | 26 |
| Скрытие и отображение часов.....                  | 26 |
| Использование печи .....                          | 26 |
| Режимы печи.....                                  | 26 |

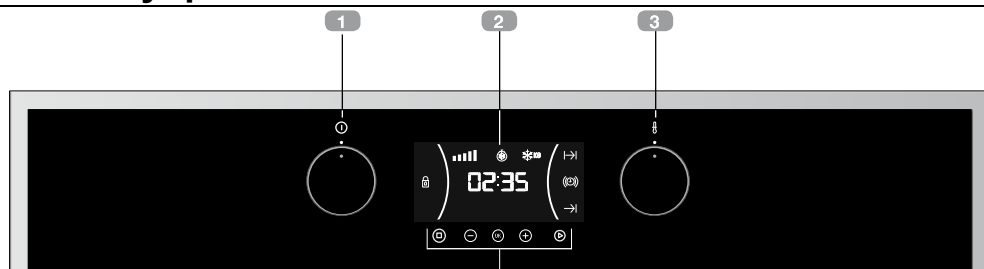
|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| Использование таймера.....                | 26        |
| Микроволны.....                           | 28        |
| Быстрый запуск.....                       | 29        |
| Разморозка по времени.....                | 29        |
| Разморозка по весу.....                   | 29        |
| Комбинированный режим.....                | 30        |
| <b>Инструкции по технике безопасности</b> | <b>30</b> |
| Защитная блокировка .....                 | 30        |
| Демонстрационный режим .....              | 30        |

## Описание бытового прибора



- |                                                |                             |
|------------------------------------------------|-----------------------------|
| <b>1</b> Панель управления                     | <b>8</b> Лампа              |
| <b>2</b> Нагревательный элемент гриля          | <b>9</b> Задняя стенка      |
| <b>3</b> Направляющие для противней            | <b>10</b> Уплотнитель печи  |
| <b>4</b> Петля                                 | <b>11</b> Дверца            |
| <b>5</b> Внутреннее стекло                     | <b>12</b> Полка-решетка     |
| <b>6</b> Отверстие для выхода горячего воздуха | <b>13</b> Стекланный поднос |
| <b>7</b> Крепежное отверстие                   |                             |

## Панель управления



- |                                 |                                      |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| <b>1</b> Рукоятка выбора режима | <b>3</b> Рукоятка выбора температуры |
| <b>2</b> Дисплей                | <b>4</b> Сенсорные кнопки            |

# Символы режимов



Модель MLC 844



## Режимы печи



### ИНФОРМАЦИЯ

Рекомендации по использованию каждого из режимов приведены в Руководстве по приготовлению блюд, которое прилагается к вашей печи.



ГРИЛЬ



МИКРОВОЛНЫ + ГРИЛЬ



МИКРОВОЛНЫ

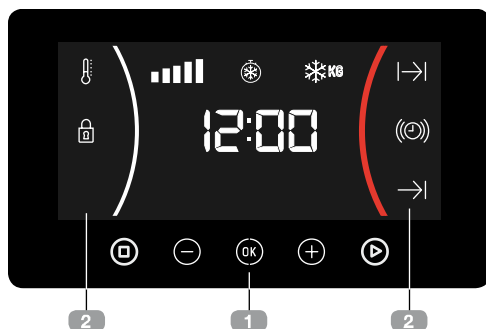


ОТКЛЮЧЕНИЕ ПЕЧИ

## Уровни мощности микроволнового излучения

| Мощность микроволнового излучения | Продукты                                                                                                                  |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 200                               | Медленная разморозка для нежных продуктов; поддержание блюда горячим                                                      |
| 400                               | Готовка «на малом огне»; варка риса                                                                                       |
| 600                               | Быстрая разморозка, разогрев детского питания                                                                             |
| 800                               | Разогрев и приготовление                                                                                                  |
| 1000                              | Приготовление овощей и других продуктов<br>Бережное приготовление и разогрев<br>Разогрев и приготовление небольших порций |
|                                   | Быстрый нагрев жидкостей                                                                                                  |

## Описание дисплея



### 1 СЕНСОРНЫЕ КНОПКИ

⊖, OK и ⊕ : для программирования режимов и функций.

▶ : для запуска выбранного режима или функции.

⊞ : для остановки исполняемого режима или функции.

### 2 СИМВОЛЫ

⌚ **ТАЙМЕР ОПОВЕЩЕНИЯ:**

Загорается, когда включен таймер. Когда заданное время истечет, раздастся звуковой сигнал. По этому таймеру печь не отключается автоматически, он служит лишь для оповещения. Этот таймер можно использовать и в процессе готовки.

⌚ и ⌚ **ПРОГРАММА:** Загорается, когда для печи задана программа (время приготовления, время выключения, либо и то и другое).

- ⌚ **Время приготовления:** Эта функция позволяет задать время приготовления, спустя которое печь автоматически отключится.
- ⌚ **Время выключения:** Эта функция позволяет задать время, в которое печь автоматически отключится.

- ⌚ и ⌚ **Время приготовления и Время выключения:** Вы можете одновременно задать время приготовления и время выключения. Печь автоматически включится в нужное время и будет работать в течение заданного времени приготовления. После этого она автоматически отключится в заданное время выключения.

🔒 **ЗАЩИТНАЯ БЛОКИРОВКА:** Означает, что включена функция блокировки сенсорных кнопок для защиты от детей.

### Другие функции

🔥 **НАГРЕВ:** Показывает, что печь работает и передает тепло находящимся в ней продуктам.

❄️ **РАЗМОРОЗКА ПО ВРЕМЕНИ:** Горит, когда выбрана функция разморозки по времени.

❄️ KG **РАЗМОРОЗКА ПО ВЕСУ:** Горит, когда выбрана функция разморозки по весу.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чувствительность сенсорных кнопок автоматически подстраивается к условиям окружающей среды. Перед включением печи в сеть убедитесь, что поверхность панели управления чистая, без пятен и прилипших крошек. Если дисплей неправильно реагирует на нажатия сенсорных кнопок, то отключите печь от электросети, подождите минуту и вновь подключите ее. После такого перезапуска произойдет автоматическая перекалибровка сенсоров, и они снова будут правильно реагировать на прикосновения.

## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

- При подключении печи к электросети на дисплее появляется мигающая индикация 12:00.
- Задайте часы нажатиями кнопок  и .
- Для подтверждения нажмите .
- Задайте минуты нажатиями кнопок  и .
- Для подтверждения нажмите .
- Если вы хотите изменить текущее время, то нажимайте кнопку  или , пока время не начнет мигать.

## Использование печи

### РЕЖИМЫ ПЕЧИ

- После настройки текущего времени печь готова к работе. Выберите желаемый режим и температуру с помощью соответствующих рукояток.



#### ИНФОРМАЦИЯ

В моделях с электронным управлением температурой при повороте рукоятки на дисплее отображается выбранная температура.

После окончательного выбора температуры на дисплее вновь отобразится текущее время.

- Во время приготовления блюда на дисплее отображается символ , показывающий, что печь работает и передает тепло находящимся в ней продуктам. После достижения заданной температуры этот символ пропадает.
- Переведите рукоятки в положение  для выключения печи.

Нажмите  и установите время, как было описано выше.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае сбоя питания настройки текущего времени пропадут, и снова появится мигающая индикация 12:00. Задайте текущее время, как было описано выше.

### СКРЫТИЕ И ОТОБРАЖЕНИЕ ЧАСОВ

- Для того, чтобы текущее время больше не отображалось, удерживайте кнопку  нажатой 5 секунд.
- Для того, чтобы вернуть отображение текущего времени, удерживайте кнопку  нажатой 5 секунд.



#### ИНФОРМАЦИЯ

Если не задано время приготовления или выключения, то при запуске цикла приготовления печь автоматически покажет общее время выполнения цикла.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТАЙМЕРА

#### Программирование таймера оповещения

1. Нажимайте кнопки  и , пока на дисплее не появится мигающий символ . Затем нажмите кнопку . На дисплее отобразится индикация «0\_00».
2. С помощью кнопок  и  выберите время, спустя которое должен прозвучать сигнал. Вы услышите двойной звуковой сигнал, означающий, что таймер оповещения включен, а на дисплее начнется обратный отсчет времени. Символ  будет медленно мигать.

- По истечении заданного времени на 90 секунд включится звуковой сигнал, а символ  будет быстро мигать.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

При срабатывании таймера оповещения печь не отключается.

- Для выключения звукового сигнала коснитесь любой кнопки. Символ  погаснет.

Если нужно изменить время таймера оповещения, то нажимайте кнопки  и , пока символ  не начнет мигать (при этом индикация времени не должна мигать). Затем нажмите  и повторите указанные шаги. При переходе к управлению таймером отобразится оставшееся время, которое можно будет изменить.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

При использовании таймера оповещения на дисплее постоянно отображается время, оставшееся до оповещения. В данном режиме нельзя посмотреть ни текущее время, ни запрограммированное время приготовления.

#### Программирование времени приготовления

- С помощью соответствующих рукояток выберите режим и температуру приготовления.
- Нажимайте кнопки  и , пока символ  на дисплее не начнет мигать, затем нажмите . На дисплее появится индикация «0\_00».
- С помощью кнопок  и .
- Для выбора функции нажмите . Выберите время, спустя которое

должен прозвучать сигнал. Вы услышите двойной звуковой сигнал, означающий, что таймер включен, а на дисплее начнется обратный отсчет времени. Символ  будет медленно мигать.

- По истечении заданного времени печь автоматически отключится, прозвучит сигнал, а символ  будет мигать.
- Нажмите кнопку  чтобы отключить звуковой сигнал и символ . Печь снова включится.

- Переведите рукоятки в положение  для выключения печи.

Вы можете в любое время изменить оставшееся время приготовления. Для этого нажимайте кнопки  и  пока символ  не начнет быстро мигать. Нажмите , чтобы изменить время.

#### Программирование времени выключения

- Выберите режим приготовления и температуру.
- Нажимайте кнопки  и , пока символ  на дисплее не начнет мигать, затем нажмите . На дисплее появится индикация текущего время.
- С помощью кнопок  и  выберите время, спустя которое должен прозвучать сигнал.
- Для выбора функции нажмите . Вы услышите двойной звуковой сигнал, означающий, что таймер включен, и на дисплее появится время остановки приготовления. Символ  будет медленно мигать.
- После завершения цикла печь автоматически отключится, прозвучит

сигнал, а символ  $\rightarrow|$  будет быстро мигать.

6. Нажмите кнопку , чтобы отключить звуковой сигнал и символ  $\rightarrow|$ . Печь снова включится.

7. Переведите рукоятки в положение  <sup>①</sup> для выключения печи.

Вы можете в любое время изменить оставшееся время приготовления. Для этого нажимайте кнопки  $\ominus$  и  $\oplus$ , пока символ  $\rightarrow|$  не начнет быстро мигать.

Нажмите , чтобы изменить время.

### Программирование времени приготовления и времени выключения

1. Выберите режим приготовления и температуру.
2. Нажимайте кнопки  $\ominus$  и  $\oplus$  пока символ  $\rightarrow|$  на дисплее не начнет мигать, затем нажмите . На дисплее появится индикация «0\_00».
3. Выберите время приготовления с помощью кнопок  $\ominus$  и  $\oplus$ . Вы услышите двойной звуковой сигнал, а на дисплее начнется обратный отсчет времени и появится мигающий символ  $\rightarrow|$ .
4. Для выбора функции нажмите .
5. Нажимайте кнопки  $\ominus$  и  $\oplus$ , пока символ  $\rightarrow|$  на дисплее не начнет мигать, затем нажмите . На дисплее появится индикация текущее время.
6. Выберите время завершения приготовления с помощью кнопок  $\ominus$  и  $\oplus$ .
7. Для выбора функции нажмите .
8. Печь останется выключенной, а на дисплее будут отображаться символы

$\rightarrow|$  и  $\rightarrow|$ . Программирование печи завершено.

9. Когда наступит расчетное время начала приготовления, печь автоматически включится и будет работать в течение заданного времени приготовления.
10. В это время на дисплее будет отображаться оставшееся время приготовления, а символ  $\rightarrow|$  будет мигать.
11. По истечении заданного времени приготовления печь автоматически отключится, прозвучит сигнал, а символ  $\rightarrow|$  будет мигать.
12. Нажмите любую кнопку, чтобы отключить звуковой сигнал и символ  $\rightarrow|$ . Печь снова включится.

13. Переведите рукоятки в положение  <sup>①</sup> для выключения печи.

Вы можете в любое время изменить оставшееся время приготовления. Для этого нажимайте кнопки  $\ominus$  и  $\oplus$  пока символ  $\rightarrow|$  не начнет быстро мигать.

Нажмите , чтобы изменить время.

### МИКРОВОЛНЫ

1. Выберите микроволновый режим.
2. По умолчанию на дисплее будет отображаться время 00:30 (функция быстрого запуска). Нажимайте кнопки  $\ominus$  и  $\oplus$ , пока на дисплее не появится индикация 1:00.
3. Для подтверждения нажмите .
4. На дисплее появится время приготовления по умолчанию. Выберите желаемое время приготовления с помощью кнопок  $\ominus$  и  $\oplus$ .
5. Для подтверждения нажмите .
6. На дисплее появится уровень мощности по умолчанию. Выберите желаемый уровень мощности с помощью кнопок  $\ominus$  и  $\oplus$ .
7. Для подтверждения нажмите .

8. Нажмите  для запуска приготовления в микроволновом режиме с выбранными параметрами.

### БЫСТРЫЙ ЗАПУСК

1. Выберите микроволновый режим.
2. Нажмите кнопку ; сразу же начнется приготовление в режиме микроволн на максимальной мощности в течение 30 секунд.
3. Если нужно увеличить время приготовления, то еще раз нажмите . Каждым нажатием данной кнопки время увеличивается на 30 секунд.

### РАЗМОРОЗКА ПО ВРЕМЕНИ

1. Выберите микроволновый режим.
2. Нажимайте кнопки  и  пока на дисплее не появится символ .
3. Для выбора функции нажмите .
4. На дисплее появится время разморозки по умолчанию. Выберите желаемое время приготовления с помощью кнопок  и .
5. Нажмите  для запуска разморозки по времени с выбранными параметрами.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

Рекомендации относительно времени разморозки приведены в Руководстве по приготовлению блюд.



#### ИНФОРМАЦИЯ

Если на дисплее появится надпись «Turn», откройте дверцу. Переверните размораживаемый продукт и нажмите



для продолжения.

### РАЗМОРОЗКА ПО ВЕСУ

1. Выберите микроволновый режим.
2. Нажимайте кнопки  и  пока на дисплее не появится символ  kg.
3. Для выбора функции нажмите .
4. На дисплее появится мигающая надпись «F01», соответствующая продукту по умолчанию. Выберите нужный продукт нажатиями кнопок  и .
5. Для подтверждения нажмите .
6. На дисплее появится мигающее число, соответствующее весу продукта по умолчанию. Выберите желаемый вес с помощью кнопок  и .
7. Для подтверждения нажмите .
8. Нажмите  для запуска разморозки по весу с выбранными параметрами.

В таблице ниже перечислены программы разморозки по весу с допустимыми диапазонами веса продуктов, а также с временем разморозки и последующей выдержки (выдержка требуется, чтобы выровнялась температура размороженного продукта):

| Программа | Продукт | Вес (кг)    | Время (минуты) | Время выдержки (мин.) |
|-----------|---------|-------------|----------------|-----------------------|
| F01       | Мясо    | 0.10 – 2.00 | 2:10 – 43      | 20 – 30               |
| F02       | Птица   | 0.10 – 2.50 | 2:20 – 58      | 20 – 30               |
| F03       | Рыба    | 0.10 – 2.00 | 2 – 40         | 20 – 30               |
| F04       | Фрукты  | 0.10 – 0.50 | 2:36 – 13      | 10 – 20               |
| F05       | Хлеб    | 0.10 – 0.80 | 2:25 – 19      | 10 – 20               |



## ИНФОРМАЦИЯ

Когда на дисплее появится надпись «Turn», откройте дверцу, проверните продукт и нажмите  для продолжения.

## КОМБИНИРОВАННЫЙ РЕЖИМ

1. С помощью соответствующей рукоятки выберите комбинированный режим «микроволны + конвекция».
2. На дисплее появится время приготовления по умолчанию. Выберите желаемое время приготовления с помощью кнопок  и .
3. Для подтверждения нажмите .
4. На дисплее появится уровень мощности по умолчанию. Выберите

желаемую мощность нажатиями кнопок  и .

5. Для подтверждения нажмите .
6. Нажмите  для запуска приготовления с выбранными параметрами.



## ПРИМЕЧАНИЕ

Вы можете в любое время изменить температуру поворотом соответствующей рукоятки.



## ПРИМЕЧАНИЕ

В этом режиме можно выбрать мощность до 600 Вт.

## Инструкции по технике безопасности

### ЗАЩИТНАЯ БЛОКИРОВКА

Вы можете включить эту функцию в любой момент во время использования печи.

Для включения блокировки удерживайте кнопку  нажатой в течение нескольких секунд, пока не раздастся звуковой сигнал, а на дисплее не появится символ . Печь заблокирована.

Если вы заблокируете выключенную печь, то она не включится даже после выбора режима приготовления.

Если вы заблокируете печь во время ее работы, то будут заблокированы только дисплей и сенсорные кнопки.

Для отключения блокировки удерживайте кнопку  нажатой в течение нескольких

секунд, пока не раздастся звуковой сигнал.

### ДЕМОНСТРАЦИОННЫЙ РЕЖИМ

Демонстрационный режим используется в выставочных залах, чтобы покупатели видели, что каждая функция печи работает как описано, но без включения нагрева или микроволн.

Для включения демонстрационного режима нажмите кнопки  и .

Для отключения демонстрационного режима снова нажмите кнопки  и .

|                                                                               |                                                                                                                                                                                        |      |                     |     |                       |      |                      |      |                |     |     |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------|-----|-----------------------|------|----------------------|------|----------------|-----|-----|
| Знак обращения в<br>Таможенном Союзе                                          |                                                                                                       |      |                     |     |                       |      |                      |      |                |     |     |
| Коэффициент полезного<br>действия                                             | 51%                                                                                                                                                                                    |      |                     |     |                       |      |                      |      |                |     |     |
| Страна, где сделан продукт                                                    | Испания                                                                                                                                                                                |      |                     |     |                       |      |                      |      |                |     |     |
| Наименование производителя                                                    | Teka Industrial, S.A.                                                                                                                                                                  |      |                     |     |                       |      |                      |      |                |     |     |
| Адрес производителя                                                           | Cajo, 17, - 39011 Santander, Spain                                                                                                                                                     |      |                     |     |                       |      |                      |      |                |     |     |
| Наименование<br>уполномоченного<br>изготовителем лица<br>(импортёра) в России | ООО «Тека Рус»                                                                                                                                                                         |      |                     |     |                       |      |                      |      |                |     |     |
| Адрес импортёра в России                                                      | Юридический адрес: 121087, Москва, Барклая<br>ул., д.6 стр.3 офис 402<br>Почтовый адрес: 121170, Москва, ул.Неверовского,<br>д.9, офис 30-31, тел.+7(495)64-500-64,<br>info@tekarus.ru |      |                     |     |                       |      |                      |      |                |     |     |
| Наименование импортёра в<br>Беларуси                                          | ООО «Жемчужина кухни»                                                                                                                                                                  |      |                     |     |                       |      |                      |      |                |     |     |
| Адрес импортёра в Беларуси                                                    | 220034, г. Минск, Змитрока Бядули ул., д.3, ком.7<br>Тел. +375(17) 290-91-10; тел./факс +375 (17) 290-91-20,<br>info@bft.by                                                            |      |                     |     |                       |      |                      |      |                |     |     |
| Наименование импортёра в<br>Казахстане                                        | ТОО «Альфа Сток»                                                                                                                                                                       |      |                     |     |                       |      |                      |      |                |     |     |
| Адрес импортёра в Казахстане                                                  | 050009, г. Алматы, пр.Абая, д.155,<br>оф.24, тел. +7 (727) 320-11-20                                                                                                                   |      |                     |     |                       |      |                      |      |                |     |     |
| Дата производства                                                             | Указана на наклейке с серийным номером<br>духового шкафа                                                                                                                               |      |                     |     |                       |      |                      |      |                |     |     |
| S-No:                                                                         | 1                                                                                                                                                                                      | 2    | 3                   | 4   | 5                     | 6    | 7                    | 8    | 9              | 10  | 11  |
|                                                                               |                                                                                                                                                                                        |      | Г                   | Г   | Г                     | Д    | С                    | С    | С              | С   | С   |
|                                                                               |                                                                                                                                                                                        |      | Год<br>производства |     | Месяц<br>производства |      | День<br>производства |      | Серийный номер |     |     |
| Обозначения для месяца производства (5) указаны в таблице:                    |                                                                                                                                                                                        |      |                     |     |                       |      |                      |      |                |     |     |
| Янв                                                                           | Февр                                                                                                                                                                                   | Март | Апр                 | Май | Июнь                  | Июль | Авг                  | Сент | Окт            | Ноя | Дек |
| 1                                                                             | 2                                                                                                                                                                                      | 3    | 4                   | 5   | 6                     | 7    | 8                    | 9    | А              | В   | С   |

Обозначения дня производства (6) указаны в таблице:

|           |           |           |           |           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| День 1=1  | День 2=2  | День 3=3  | День 4=4  | День 5=5  | День 6=6  | День 7=7  |
| День 8=8  | День 9=9  | День 10=A | День 11=B | День 12=C | День 13=D | День 14=E |
| День 15=F | День 16=G | День 17=H | День 18=J | День 19=K | День 20=L | День 21=M |
| День 22=N | День 23=P | День 24=Q | День 25=R | День 26=S | День 27=T | День 28=U |
| День 29=V | День 30=W | День 31=X |           |           |           |           |

|                                 |                      |
|---------------------------------|----------------------|
| Цвет                            | Черный/ Серый камень |
| Напряжение переменного тока     | 220-240В / 50 Гц     |
| Потребляемая мощность           | 3200 Вт              |
| Макси-гриль                     | 2500 Вт              |
| Выходная микроволновая мощность | 1000 Вт              |
| Микроволновая частота           | 2450 МГц             |
| Внутренняя подсветка            | 25 Вт                |
| Охлаждающий вентилятор          | 18 Вт                |
| Длина соединительного кабеля    | 150 см               |
| Внешние габариты (Ш x В x Т)    | 595 × 455 × 562 мм   |
| Размеры камеры (Ш x В x Т)      | 475 x 230 x 400 мм   |
| Объём камеры печи               | 44 л                 |
| Вес                             | 33 кг                |
| Число режимов                   | 3                    |
| Хромированная решётка           | 1                    |
| Прямоугольный стеклянный лоток  | 1                    |

После распаковки микроволновой печи проверьте, не была ли она повреждена во время транспортировки, и убедитесь в том, что дверца закрывается должным образом. В случае возникновения каких-либо вопросов обратитесь к продавцу или в сервисный центр.

Для утилизации оборудования обратитесь в специализированный сервисный центр.



**TEKA**



[teka.com](http://teka.com)

1632151-h



Cod. 3371254-01